

E8 - ITEM

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:24] ---

Confirm. It's already three
minutes past the designated time.

[00:28] ---

This is Point A.

[00:30] ---

There isn't anyone in sight.

[00:32] ---

What is this? They ran out on us?

[00:35] ---

I guess they decided they were
messing with the wrong people.

[00:37] ---

I wouldn't say that.

[00:40] ---

Hey, whose voice
was that just now?!

[00:42] ---

I'm here, all right.
Right next to you.

[00:52] ---

Hey! Do you read me?!

[00:53] ---

The deal is off! It's off!

[00:56] ---

Get out of there immedi--

[01:02] ---

W-Who are you...?

[01:18] ---

W-Why, you...!

[01:31] ---

Eh? Again? Well, all right...

[01:35] ---

So, who is it?

[01:38] ---

A pharmaceutical company?

[01:39] ---

Isn't that a little outside our purview?

[01:40] ---

Yeah, well, that may be true and all, but...

[01:43] ---

all told, the whole purpose of
the swimsuits is to show off to others,

[01:48] ---

so if we go to a private pool
with no one around, there's no point.

[01:52] ---

Yeah, but,

[01:53] ---

public pools and beaches
are ultra-crowded,

[01:57] ---

and there's ultra-next-to-no-room to swim.

[02:00] ---

Well, all told,
you are right about that.

[02:04] ---

What do you think, Takitsubo?

[02:06] ---

Hmm...

[02:09] ---

As long as there's space to
just float along, it doesn't matter.

[02:13] ---

O-Oh...

[02:17] ---

Okay, no chit-chatting
while we're at work.

[02:20] ---

Kinuhata, that's enough.

[02:22] ---

We got a new request,
so we're heading back.

[02:24] ---

When?

[02:25] ---

Good question.
It's a hazy request.

[02:29] ---

But our job sounds like a simple one.

[02:32] ---

Huh? What is this?

I don't know what you mean.

[02:36] ---

But, if you say so,
Mugino, then all right.

[02:39] ---

What is the job?

[02:41] ---

Facility protection detail
against a mysterious invader.

[02:44] ---

The pay isn't too bad, either.
It's perfect, isn't it?

[02:48] ---

Just the job for us members of ITEM.

[03:05] ---

*sister's noise, I keep on looking
(sorrow of your heart...)*

[03:09] ---

*for where your lost heart is
(I shoot it down...)*

[03:12] ---

*Nobody can ruin the feelings
we've built up together*

[03:22] ---

The oft-repeated truth is still distant

[03:29] ---

while I am unable to sense your pain

[03:35] ---

*If the dreams you
committed to me that day*

[03:39] ---

end up tearing me apart,

[03:42] ---

don't ever let go of that hope

[03:45] ---

more precious than anything else

[03:50] ---

*Though once closer to you than anyone else
(sister's noise...)*

[03:54] ---

*I cannot hear your voice
(I find it out...)*

[03:57] ---

While the hands of time kept ticking away

[04:01] ---

I was finally able to find you

[04:04] ---

*sister's noise, so I keep on looking
(sorrow of your heart...)*

[04:07] ---

*for where your lost heart is
(I shoot it down...)*

[04:10] ---

*I promise to preserve the shared
smiles we both felt*

[04:16] ---

Nobody can ruin them now

[04:24] ---

An esper that controls electricity, huh?

[04:27] ---

Due to terrorist activities
using communications lines,

[04:29] ---

as well as not being
caught by electronic security,

[04:32] ---

that's what they are assuming.

[04:34] ---

In fact, the client seems to
have this rather narrowly profiled.

[04:39] ---

If they have a suspect already,
why not ultra-attack themselves?

[04:44] ---

I think taking them by
surprise would be an ultra-cinch.

[04:47] ---

You are only to act once
the target is within the facility.

[04:51] ---

You are not to pry into their particulars,

[04:53] ---

as per the client's orders.

[04:55] ---

Huh? What is this?
All told, I don't get this at all.

[04:59] ---

What do you want? It's not like
I accepted because I wanted to.

[05:03] ---

Besides, they have their reasons
for wanting you on a job like this.

[05:07] ---

Now stop your griping and get to work!

[05:09] ---

Okay.

[05:11] ---

The job is to just lie in wait,
and then take out our opponent?

[05:15] ---

Perhaps so,

[05:16] ---

but the problem is
that there are two locations

[05:19] ---

that could be potentially targeted.

[05:21] ---

Ooh! I'll go cover
one of them by myself!

[05:25] ---

Huh?

[05:26] ---

How come? You seemed
ultra-unhappy about this.

[05:29] ---

Oh, that's a separate
matter from this.

[05:31] ---

All told, if I defeat them myself,
I'll earn a killshot bonus, right?

[05:36] ---

All right. Just make
sure to stay in contact.

[05:41] ---

Don't get in over your head.

[05:50] ---

There are only two
places left, including this one.

[05:55] ---

I'm not at all interested in finding out

[05:59] ---

at what pace the
experiment is proceeding...

[06:07] ---

...but before the night is over...

[06:08] ---

I'm bringing an end to all of it!

[06:18] ---

I gave in, because the pay was so enticing,

[06:22] ---

but all told, waiting for someone

who may not ever come

[06:26] ---

sure is boring, huh?

[06:29] ---

What's worse, if they go the
other way, then there's a chance...

[06:33] ---

that all told, all this boredom
will have been for nothing.

[06:38] ---

No way!

[06:39] ---

They're here, they're here, they're here!

[06:41] ---

All told, they're just
following normal behavior!

[06:52] ---

All right,

[06:54] ---

the target research
facility is on the top floor.

[07:00] ---

I hope things go off without any hitches.

[07:16] ---

Sure enough,
it's not going to be that easy.

[07:21] ---

Not even one of them hit her?

[07:23] ---

Did she use magnetism to
divert the path of the falling objects?

[07:26] ---

It looks like the intel about her
being an electrical esper was right.

[07:31] ---

There... Ordinarily,

[07:34] ---

this is a tool to burn
through doors and walls, but...

[07:45] ---

A bomb?!

[07:48] ---

Why would folks like this...

[07:51] ---

...be putting bombs
inside stuffed animals?!

[08:02] ---

They're using fuses they
set up in the room ahead of time

[08:04] ---

to ignite them? But then,

[08:07] ---

what are they thinking,
making such a big production?

[08:10] ---

Wha-- A bomb in the rubble?!

[08:15] ---

Ow!

[08:16] ---

They've predicted my moves!

[08:18] ---

Does that mean the word is out
about me being an Electromaster?

[08:29] ---

Yow...!

[08:32] ---

An emergency retreat
using my maximum magnetism...

[08:35] ---

It does a lot of damage,
so I didn't want to use it.

[08:38] ---

But never mind that, where are they?

[08:42] ---

They're even in here?

[08:45] ---

If I follow where these lead...

[09:05] ---

Her, huh?

[09:08] ---

You mean it?

[09:10] ---

Yes. Word is that they showed up
at the pathological analysis lab.

[09:15] ---

They did, huh?

[09:16] ---

They went over there, did they?

[09:19] ---

Hurry and get our
move here taken care of, too.

[09:21] ---

Excuse me...

[09:23] ---

What is it?

[09:24] ---

Um, we have a visitor.

[09:30] ---

Oh... Sorry to keep you
waiting. It's nice to meet you.

[09:35] ---

And, uh, you are...?

[09:39] ---

I'm the one who was in charge of
your company's Testament oversight,

[09:42] ---

Nunotaba.

[09:47] ---

Whoa!

[09:49] ---

The girder is in the way, huh?

[09:52] ---

I don't need any
more interference later on,

[09:54] ---

so I'll take care of this first!

[09:56] ---

She's really put on quite a
spectacle so far, huh?

[09:59] ---

My hunch is that if I'd used
my usual remote-control bombs,

[10:03] ---

she'd be long dead by now,
but with an Electromaster of her level,

[10:05] ---

she might have taken
control of them, instead.

[10:07] ---

All told, it was the right choice.

[10:11] ---

How... ever...

[10:18] ---

No way!

[10:20] ---

She also deflects ceramic bombs?!
She's on a different level

[10:24] ---

than any other
esper I've gone up against.

[10:30] ---

You won't get away! I don't
know if you're directly involved,

[10:33] ---

or if you're a hired goon...

[10:36] ---

...but anyone supporting
this experiment must pay!

[10:42] ---

Wow, what a terrifying look!
This is bad!

[10:45] ---

If she catches me,
she might tear me apart!

[10:50] ---

Yeah, as if!

[11:06] ---

I lured you up as close as I could,
so you were pretty high up!

[11:10] ---

It doesn't matter how high-level
an esper you are after... that?

[11:18] ---

I-It can't be...

[11:22] ---

If you wanted to send me falling,

[11:24] ---

you'll have to rebuild
the entire facility,

[11:26] ---

and this time, leave out the steel!

[11:29] ---

What is this?! No fair!

[11:32] ---

Yikes!

[11:52] ---

Looks like a dead end, huh?

[11:54] ---

I never expected to be
backed this far into the corner.

[11:59] ---

It's a pretty simple mistake to make.

[12:03] ---

Perhaps you panicked,
and made an error in judgment.

[12:06] ---

Or maybe...

[12:10] ---

What do you think?

[12:15] ---

Oh, I beg your pardon.

[12:16] ---

It's not as though there's
anything specific we need from you.

[12:19] ---

Not to mention, we've never
done as large-scale a move as this one.

[12:23] ---

Anyhow, I figure,
in case anything happens,

[12:25] ---

if we could have the pleasure
of your company, Miss Nunotaba,

[12:28] ---

since you've been involved
since Project Radio Noise...

[12:31] ---

I understand.

[12:33] ---

Thank you very much.
Well then, please wait here for a moment.

[12:45] ---

There's something I want to
ask you now, while I can.

[12:48] ---

Who is it that hired you?

[12:50] ---

Huh?

[12:52] ---

Now is not the time to think about loyalties.

[12:55] ---

This facility is part
of that insane experiment--

[12:57] ---

Ah, never mind about that.

[13:02] ---

What my employer's objectives are,

[13:04] ---

whether the opponent
I'm eliminating is good or evil,

[13:07] ---

or what kind of life they've led...

[13:11] ---

All told, those sorts of things...

[13:18] ---

...don't really matter to me.

[13:21] ---

Do you still not understand your situation?

[13:23] ---

All told, you often hear stories

[13:26] ---

about the hunter becoming the hunted.

[13:30] ---

Take a close look

at where you're standing.

[13:40] ---

Your retreat is cut off, and there
is nothing to shield yourself with!

[13:44] ---

Go ahead and get out of
this predicament, if you can!

[13:50] ---

Ugh, that was dumb.

You give thought to talking it out,

[13:54] ---

and this is what happens.

[13:58] ---

I really need to save as
much of my strength as I can.

[14:02] ---

She lifted up the floor with magnetism?!

[14:04] ---

Uh-oh! Could she
actually be a Level 5 esper?!

[14:09] ---

Have you made your peace?!

[14:12] ---

Then again, having too much
power can lead to carelessness.

[14:18] ---

Whoops...!

[14:21] ---

That's what you get
for coming at me so candidly!

[14:25] ---

A stun grenade? I got sloppy!
My eyes and ears...!

[14:31] ---

It's the moment when the
self-assured esper becomes trapped

[14:36] ---

that makes me feel

like I'm on top of the world!

[14:48] ---

All told, when you mess with me,
this is what happens to you!

[14:52] ---

All right! That's half the paycheck!

[14:56] ---

What shall I buy?

[14:57] ---

Half the paycheck! Half the paycheck!
Really, what shall I buy?

[15:07] ---

She's gone? That wasn't enough firepower

[15:09] ---

to blow her up without a trace.

[15:11] ---

Well, that means, all told...

[15:15] ---

It looks like you've done
your homework on Electromasters,

[15:20] ---

but when you get to my level,

[15:22] ---

EM waves provide me with
a picture of the space around me.

[15:25] ---

Whoa, there!
Best not to make any false moves.

[15:29] ---

The sight is coming back to my eyes now,

[15:32] ---

and at this range,
nothing is faster than my electric shocks.

[15:36] ---

Miji...

[15:37] ---

Huh?

[15:38] ---

Miji cavi capri citeva...

[15:42] ---

Huh? What is she saying?

[15:42] ---

sgichovire sgiacacci slano...

[15:43] ---

That's not English or French. Huh?

[15:46] ---

happa fumifumi!

[15:46] ---

But that there sounded like Japanese...

[15:48] ---

No, there *is* no such language!

[15:55] ---

Explosive? She doesn't know when to quit.

[16:00] ---

What's that?

[16:01] ---

Academy City's specially-made
gaseous explosive,

[16:05] ---

"Ignis."

[16:06] ---

It won't do any harm to breathe it,

[16:08] ---

but with the force on
that canister earlier...

[16:11] ---

this room has now
become one gigantic bomb.

[16:16] ---

Do you know what would
happen if you used electricity now?

[16:22] ---

I think I'll kill you, nice and slow!

[16:28] ---

This isn't good.
Electricity is out of the question,

[16:30] ---

and manipulating objects with
magnetism runs the risk of friction.

[16:45] ---

What is with her?

[16:47] ---

It's not impossible that
she could kick up a spark

[16:49] ---

from the shock of her stamping around!

[16:52] ---

You look like you're watching
someone with a death wish.

[16:54] ---

The work I do is for the underworld.

[16:57] ---

You think I can do that
and still be afraid of dying?!

[17:04] ---

Yeah, right! As if that were true!

[17:08] ---

I'll die together with
you over my dead body!

[17:11] ---

What I tossed at you
first was the real thing, all right,

[17:14] ---

but what I dispersed afterward
is just ordinary nitrogen gas.

[17:17] ---

I didn't think you'd fall for it so badly!

[17:22] ---

What's the deal
with the underworld cleaner

[17:24] ---

they've got standing by?

[17:26] ---

Oh, nothing much.
She's just a little girl, not even that old.

[17:30] ---

Never mind her, I wonder
what's happening over there.

[17:33] ---

Who knows? Any means of external
identification have been cut off.

[17:38] ---

I just want to hurry and
get this move taken care of.

[17:42] ---

But if something happens...

[17:44] ---

That's why we called in a patsy,

[17:46] ---

who we can pin the
responsibility on, just in case, right?

[17:49] ---

There is that.

[17:51] ---

Sorry to keep you waiting,
Miss Nunotaba--

[17:55] ---

Huh?

[17:56] ---

Is she in the restroom?

[18:05] ---

Moving the Sisters that are
being adjusted would come last.

[18:12] ---

With the abrupt transfer of control

[18:13] ---

and a watch out for attackers,
they've ignored internal security.

[18:19] ---

If I'm going to put this
into action, it's now or never.

[18:38] ---

You're hanging in
there pretty well, aren't you?

[18:40] ---

But even so, if I don't end this soon,

[18:43] ---

Mugino and the others will show up.

[18:47] ---

I said before that I didn't
care about my target's life,

[18:51] ---

but this time, there is something
deeply moving about you.

[18:55] ---

That very moment when I take a life,

[18:59] ---

I am in control of someone else's destiny.

[19:03] ---

All told, it's as though this
person was born,

[19:07] ---

just so they could be killed by me.

[19:11] ---

Okay, then,

[19:12] ---

let me hear one good,
final scream out of you!

[19:19] ---

Wha--?

[19:22] ---

To be born, just to be killed, you say?

[19:26] ---

To just accept it, to take it for granted,

[19:29] ---

and not try to escape, or struggle
against it, or even seek any help

[19:33] ---

from such a godforsaken destiny as that...?

[19:37] ---

To hell with that!

[19:46] ---

A choke hold?

[19:47] ---

So that's it. She can get her
opponent without using shocks...

[19:52] ---

This is bad!

[20:00] ---

Not a bad idea, but still not--

[20:10] ---

Oof... That was a close call!

[20:13] ---

I came this close to blowing
my bottom half off in my own trap!

[20:18] ---

Good grief, my shapely legs would have--

[20:20] ---

Ah... I get it, I get it. So that's how it is.

[20:24] ---

All told, I went and fell for quite
the rudimentary bluff, huh?

[20:30] ---

Er, well, that is...

[20:32] ---

"All told," I said. It
must be rubbing off on me.

[20:42] ---

Tee-hee!

[20:49] ---

If I'm holding back
while shocking someone,

[20:52] ---

I'll sleep just fine if they
end up dying, so you know.

[20:56] ---

Tell me every last detail
you know about the project.

[21:01] ---

Who's the one in charge?
Who is it that hired you?

[21:05] ---

Yeah, see, it went through an intermediary.

[21:09] ---

Come to think of it,

you said someone was coming, huh?

[21:13] ---

Who?

[21:14] ---

There's no way I'm telling you that!

[21:21] ---

Unless you want to be burned to a cinder,

[21:23] ---

you've got three seconds to answer me.

[21:27] ---

Three...

[21:27] ---

No! I'll talk, I'll talk, I'll talk! I...

[21:30] ---

Two...

[21:30] ---

M-My tongue!

That last shock made me...

[21:33] ---

Just a minute! My tongue is
too numb to move! I can't talk, so...

[21:37] ---

One...

[21:43] ---

Zero.

[21:47] ---

I see. So you're not going
to sell out your friends, huh?

[21:51] ---

No, my tongue is just too numb.

[21:53] ---

Well, I can't say

I hold that against you--

[22:04] ---

It got so quiet in here...

[22:08] ---

I was sure that you'd been finished off.

[22:12] ---

Looks like I got here
in the nick of time, huh,

[22:15] ---

Frenda?

[22:29] ---

*While looking up
into an unfamiliar sky,*

[22:35] ---

always, always walking with you

[22:41] ---

*I was searching for
the future I thought I saw,*

[22:47] ---

so unlike the one up until a day ago

[22:53] ---

*When you touched my heart,
convinced by my blurred vision,*

[23:02] ---

that I was wandering

[23:05] ---

everything started changing

[23:09] ---

*After counting clouds until I grew
bored of it, they drifted far away again*

[23:16] ---

*I went after them, and found
my dreams for tomorrow*

[23:21] ---

*Assured that it's now or never,
your feelings get through to me*

[23:28] ---

*and someday, I'm sure,
I'll offer mine, too*

[23:34] ---

Like the clouds, gently, gently,

[23:39] ---

moving forever, forever forward

[23:47] ---

"Next episode preview"

[23:48] ---

Misaka Mikoto...

[23:48] ---

"#9 AIM Stalker"

[23:49] ---

I'm bringing down the project!

[23:50] ---

I can't allow her to fight them by herself.

[23:53] ---

I'm going to save the rest of them!

[23:54] ---

Yes, I will do what I can.

Revision #1

Created 2024-01-17 08:40:39 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:40:39 UTC by whimsee